

6. Лобачев, С. Л. Теоретические основы и принципы построения информационно-образовательной среды открытого образования и ее практическая реализация: Автореф. дис. д-ра техн. наук: 15.13.13; 15.13.10. – М.: 2015. 33 с.

СИСТЕМА ЛЕКСИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ

SYSTEM OF LEXICAL EXERCISES FOR THE DEVELOPMENT OF MONOLOGICAL SPEECH

Е.И. Романовская

E.I. Romanovskaya

Белорусский государственный университет культуры и искусств,
Минск, Беларусь, *Helena_r@tut.by*
Belarusian State University of Culture and Arts,
Minsk, Belarus, *Helena_r@tut.by*

В статье рассматривается развитие лексических навыков речи на уровне слова, словосочетания, предложения. Данные навыки необходимы для развития монологической речи. При обучении новой лексике необходимо включать новые слова в определенную смысловую цепочку на уровне синтагмы и парадигмы.

Ключевые слова: монологическое высказывание; синтагма; парадигма; способы семантизации слова.

The article discusses the development of lexical speech skills at the level of words, phrases, sentences. These skills are necessary for the development of monologous speech. When teaching new vocabulary, it is necessary to include new words in a certain sense chain at the syntagma and paradigm level.

Keywords: monological statement; syntagma; paradigm; methods of word semanticization.

В последнее время изменяются подходы, методы содержания к обучению иностранным языкам. Иностранные учащиеся БГУКИ активно принимают участие в научно-методических конференциях вуза, международных форумах, олимпиадах по иностранному языку. Безусловно, при такой деятельности очень важна устная монологическая речь, которая требует от иностранных учащихся правильно формулировать свои мысли, чувства, оценки, уметь строить аргументированные монологические высказывания, воздействовать на собеседника.

Потребность обучения устной монологической речи отражена в типовой программе обучения иностранному языку. Как известно, говорение считается одним из самых сложных разделов экзамена по русскому языку как иностранному, в связи с тем что обмен информацией происходит в основном при помощи устной речи.

В методике обучения иностранным языкам существуют различные подходы к определению принципов обучения. Среди общедидактических выделяют следующие принципы: сознательности, воспитывающего обучения, активности, наглядности, доступности, прочности, индивидуализации [1, с. 28]. И конечно же, существуют специфические принципы в методике обучения иностранным языкам: принцип коммуникативной направленности, принцип дифференциации и интеграции, принцип учета родного языка [1].

В методической науке проблеме обучения устной речи посвящены работы известных исследователей (Е.Н. Солововой, К.Н. Хитрик). Ученые-методисты исследовали следующие актуальные проблемы:

- разработка стратегий обучения монологической речи (Г.И. Бубнова);
- приемы и технологии обучения устной речи (Р.П. Мильруд);

На занятиях по русскому языку как иностранному преобладают приемы тестирования лексики и грамматики, а также чтения и аудирования. У современных иностранных обучающихся хорошо сформированы грамматические навыки, но устные речевые навыки развиты слабо.

Безусловно, обучение говорению обусловлено разнообразием проблем, которые возникают при формировании устных коммуникативных умений. Некоторые студенты испытывают затруднения при составлении устного монологического высказывания, в связи с непониманием проблематики текста, отсутствием логической аргументации, недостаточным уровнем развития языковой компетенции учащихся.

Как известно, под монологической речью понимают речь одного лица, обращенную к одному лицу или группе слушателей с целью в более или менее развернутой форме передать информацию, высказать свои мысли, дать оценку событиям, явлениям, воздействовать на слушателя путем убеждения или побуждения к действию.

Можно говорить о том, что монологическая речь контекстна, она характеризуется последовательностью, логичностью, завершенностью мысли. С лингвистической точки зрения, монологическая речь характеризуется развернутой высказывания, сложным синтаксисом.

В процессе обучения иностранного языка важным этапом является контроль уровня подготовки иностранных учащихся.

Обратим внимание на критерии, которые разработаны для определения уровня владения речевыми умениями:

- диапазон: использование в речи широкого спектра языковых средств в различных синтаксических конструкциях;
- точность: уровень грамматической правильности;
- беглость: спонтанность речи, её темп, паузы, интонация;

– взаимодействие с собеседником, использование различных средств ведения дискурса;

– связность: ясность и логичность речи.

В процессе обучения составления монологического высказывания студентам предлагается подготовить монологическое высказывание, опираясь на прочитанный текст, документ-основу. Монолог-рассуждение является формой контроля, в процессе которого говорящий высказывает свое мнение по определенной проблеме, вступает в дискуссию с преподавателем [1, 2, 4].

При контроле монологического высказывания важными выступают умения понять тематику и проблематику текста, умение развить тему высказывания, завязать дискуссию, выразить собственное мнение, привести примеры. У говорящего оценивается логика повествования, композиционная стройность. Преподаватель оценивает языковую компетенцию учащихся, лексический запас, морфологическую и синтаксическую грамотность, произношение, интонацию.

На начальном этапе работы с текстом происходит ознакомительное чтение, здесь очень важной является работа с новой лексикой. Иностранные учащиеся должны увидеть структуру и смысл текста научного стиля.

Для преподавателя очень важным является сформировать лексические умения при работе над научным текстом. При обучении новой лексике необходимо включать новые слова в определенную смысловую цепочку на уровне синтагматических и парадигматических связей. Это могут быть ассоциативные связи слов, семантические поля, лексико-тематические группы слов.

Вниманию иностранных студентов предлагается текст «Мазурки Ф. Шопена» [5]. Ключевым словом в данном тексте является *мазурка*. Дело в том, что данный научный текст содержит много новых трудных слов для иностранцев, поэтому задача преподавателя – объединить все новые слова в определенную группу и выстроить смысловую цепочку слов, чтобы иностранные слушатели смогли воспроизвести текст.

Вначале мы должны вводить новое слово в определенном контексте. Попробуем создать микрополя семантического поля лексемы *мазурка*. Обратимся к лексеме *мазурка*. Как известно, «мазурка заимствовано из польского языка, образовано от названия этнографической группы мазовшан — мазур, проживающих в северо-восточной части Польши, у которых впервые появился этот народный танец» [6, с. 158].

В словаре иностранных слов *мазурка* – «польский народный парный танец, стремительный и одновременно лиричный по характеру, образно

передающий элементы кавалерийской езды; в 19 веке распространился во многих странах Европы» [7, с. 140].

В Толковом словаре русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова уточняется, что «*мазурка* – 1. Польская национальная пляска мазуров с трехдольным тактом, а также салонный танец того же характера. 2. Музыкальная пьеса в такте этого танца» [8, с. 862]. Как видим, мазурка первоначально была народным танцем, затем сценическим и балльным танцем, а также это могла быть музыка в ритме этого танца.

Для более глубокого раскрытия содержательной стороны языковой единицы лексемы *мазурка* преподаватель может использовать разные способы семантизации. Во-первых, это наглядность: звуковая, изобразительная. В связи с тем, что мазурка представляет собой танец, поэтому целесообразно на занятиях использовать видеонаглядность, которая позволяет услышать мелодию музыки, увидеть образ танца [1].

Второй способ семантизации – подобрать синонимы. Дело в том, что лексема *мазурка* является термином. Поэтому синонимы в значении «танец» будут пересекаться лишь частично. Вариантами *мазурики* являются польские танцы куявяк и оберек. Синонимами лексемы *мазурики* выступают слова «полька, вальс, менуэт, куранта, кадрили, лендер, меренга» [9, с. 154].

Мазурка в значение музыкальное произведение имеет следующие синонимы – «пьеса, парафраза, интермеццо, прелюдия, вокализ, ноктюрн» [9, с. 154]. Безусловно, все эти лексемы будут отличаться оттенками лексических значений. Однако у данных лексем есть интегральная сема – *музыкальная пьеса*.

Если мы обратимся к словообразовательным возможностям лексемы *мазурка*, то увидим, следующее: *мазурка, мазурист, мазуричик, мазурочный, мазурный* [10]. В толковом словаре В.И. Даля мы видим, что мазурист – «искусный плясун мазурики», а лексема мазурочный – «относящийся к мазурке или к пляске» [11, с. 575].

Довольно распространенным способом семантизации является способ перевод слова с помощью разных словарей. В переводном словаре мазурка переводится как «танец» и «музыкальное произведение» [7].

Очень важным способом семантизации выступает прием догадки через контекст: это может быть понятийная ситуация, дефиниция, образ слова. На наш взгляд, при изучении новой лексемы *мазурка*, преподавателю лучше использовать дефиницию и понятийную ситуацию. Например, *танцевать мазурку, исполнять мазурку, слушать мазурку, сочинять мазурку, играть мазурку*.

Для формирования семантического поля лексемы *мазурка* у иностранных учащихся необходимо отработать лексические упражнения на уровне слова, словосочетания, сверхфразового единства.

Обратимся к лексическим упражнениям на уровне слова [1]. Иностранным слушателям можно предложить следующие упражнения:

Описать слово при помощи другого слова:

Назвать ... – народный польский танец, ... предназначен для концертного исполнения, ... размер $\frac{3}{4}$, быстрый темп, ... особый ритм в музыке, быстрые акценты, ... ее исполняли польские кавалеристы.

Выбрать слово с наиболее общим значением:

Мазур, кувяк, оберек, вальс, мазурка, полонез, танец.

Прелюдия, вокализ, ноктюрн, пьеса, мазурка.

Расположить слова по степени возрастания темпа исполнения:

Мазурка, вальс, полонез.

Образовать однокоренные слова со словами:

Вальс, мазурка.

Определить, какое слово не подходит к данной лексикотематической группе:

Мазурка, вальс, менуэт, полька, ноктюрн.

Пьеса, прелюдия, ноктюрн, мазурка, кадрили, интерлюдия.

Соотнести название мазурки и определить разновидность:

Мазурка до мажор, мазурка си-бемоль мажор, мазурка ля минор.

Лирические мазурки, бальные мазурки, народные мазурки.

При выполнении данного упражнения иностранные слушатели прослушивают музыку, используя интернет-ресурсы [12].

Далее иностранные слушатели выполняют упражнения на уровне словосочетания:

Составить словосочетания со словами:

Существительные: мелодия, лад, ритм, тема, настроение, форма, темп, номер, танец, пьеса.

Прилагательные: подвижный, минорный, мажорный, четкий, медленный, законченный, сольный, грустный, танцевальный, лирический, бальный, концертный, быстрый, острый, задумчивый, плавный, грациозный.

Подобрать существительные и прилагательные к глаголам:

Глаголы: создавать, исполнять, использовать, звучать, сопровождать, придавать.

Существительные: выразительность, темп, прием, тема, мелодия, мазурка, ритм.

Прилагательные: острый, быстрый, весёлый, подвижный, музыкальный, необычный.

На основе прочитанного текста подберите как можно больше существительных, прилагательных, глаголов к лексеме *мазурка*. Учащиеся записывают слова на доске:

Мазурка

Существительные: пьеса, тема, мелодия, темп, ритм, лад, настроение, гармония, форма, танец.

Прилагательные: концертный, праздничный, грустный, веселый, быстрый, медленный, минорный, мажорный, лидийский, задорный, лирический, изысканный, четкий, острый, народный, бальный, лирический, поэтический, легкий, простой, деревенский, яркий.

Глаголы: создавать, играть, исполнять, напоминать, звучать, сопровождать, подражать.

На основе вышеприведенных слов составить мини-тексты с предложенными темами:

Виды мазурок Ф. Шопена

Народные мазурки, рисующие картины деревенского праздника

Бальные мазурки

Лирические мазурки

Прослушать мазурки и дать описание им:

Мазурка до мажор

Мазурка си-бемоль мажор

Мазурка ля минор

Сравнить 3 группы мазурок Ф. Шопена и выявить черты сходства и различия.

Составить мини-рассказы по темам «Мазурки в творчестве Ф. Шопена», «Разновидности мазурок Ф. Шопена», «Мазурка как польский народный танец».

Таким образом, для развития монологической речи иностранных слушателей необходимо сформировать лексические навыки речи на уровне слова, словосочетания и предложения. При этом эффективно использовать лексико-тематические группы слов, ассоциативные слова, изобразительную наглядность. И конечно же, должны быть задействованы все уровни языка – синтагматический и парадигматический. При обучении говорению преподаватель должен обеспечить студентов достаточным объемом актуальной информации о современных проблемах и тенденциях развития общества, использовать образовательные порталы, интернет-сайты, создавать условия для развития познавательной деятельности учащихся.

Кроме того, необходимо приучать обучающихся внимательно читать тексты, понимать идею текста. Преподавателю необходимо развивать неподготовленную речь, используя разнообразные формы заданий,

новые коммуникативные ситуации монологической речи. Также стоит обращать внимание не только на форму высказывания, но и на содержание высказывания.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс / Е.Н. Соловова. – М. : Астрель, 2008. – 238 с.
2. Хитрик, К.Н., Полищук А.И. Теория перевода: персидский язык. Когнитивный аспект. – М. : ИПК МГЛУ "Рема", 2009. – 222 с.
3. Бубнова, Г.И. Элективный курс. Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты Г.И. Бубнова. – М.: Интеллект-центр, 2019 – 245 с.
4. Мильруд, Р. П. Теория обучения языку : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Зарубеж. филология" / Р.П. Мильруд. – 2-е изд., доп. – Тамбов : изд-во ТГУ, 2004. – 143 с.
5. Русский язык как иностранный: читаем и говорим о творчестве европейских композиторов XVIII-XIX веков. Пособие для иностранных магистрантов вузов культуры и искусств/ сост. Е.А. Желудович, Т.М. Гулева, О.В. Савко, Н.Л. Судьева ; М-во культуры Респ. Беларусь, Белорус. Гос. Ун-т культуры и искусств. – Минск : БГУКИ, 2019. – 194. с.
6. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер, перевод с нем. О.Н. Трубачева с дополнениями. – М. : Астрель, 2003. – 4-е изд., стереотип. – Т. 3. – С. 158.
7. Крысин, Л.П. Толковый словарь иностранных слов / Л.П. Крысин. – М.: Эксмо, 2007. – 944 с.
8. Толковый словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. – М. : Советская энциклопедия, 1935. – Т.2. – С. 862.
9. Словарь синонимов русского языка : практический справочник : около 11000 слов / З.Е. Александрова. – 13 изд., стереотип. – М : Русский язык, 2005. – С. 296.
10. Современный толковый словарь русского языка : в 3 т. / под ред. Т.Ф. Ефремовой – М. : АСТ, 2000. – Т. 2. – С. 488.
11. Тихонов, А. Н. Новый словообразовательный словарь русского языка для всех, кто хочет быть грамотным / А.Н. Тихонов. – М.: АСТ, 2014. – 239 с.
12. Толковый словарь живого великорусского языка / под ред. В.И. Даля : в 4 т. – М. : Русский язык, 2003. – Т. 2. – С. 575.
13. Ф.Шопен мазурки и полонезы <https://www.youtube.com/watch?v=778iu2wONfc>. – Дата доступа: 11.01.2023. – Заглавие с экрана.